



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Legali

2013/0309(COD)

11.12.2013

ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali

għall-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi miżuri biex jitlesta s-suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika u biex jinkiseb Kontinent Konness, u li jemenda d-Direttivi 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1211/2009 u (UE) Nru 531/2012
(COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Marielle Gallo

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Ir-rapporteur jiddisjaċiha dwar iż-żmien tal-propost Regolament għal Kontinent Konness, li jahbat tard hafna fit-terminu tal-Parlament Ewropew. Is-settur tat-telekomunikazzjonijiet u s-servizzi provduti permezz tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika huma fundamentali għall-kompetittività tal-Unjoni Ewropea għal żmien twil. Il-kalendarju maħsub għall-eżami ta' att legiżlattiv li jista' jkollu impatt daqstant fundamentali fuq l-ekonomija mobbli, u għaldaqstant fuq l-ekonomija tagħna kollha kemm hi, mhux realistiku.

Il-Parlament Ewropew missu talab valutazzjoni bir-reqqa tal-impatt tar-Regolament propost mingħand is-servizzi tiegħu stess u jkollu żmien suffiċjenti biex jipproċedi b'konsultazzjoni pubblika wiesgħa. Ir-Rapporteur tinnota wkoll il-pozizzjoni kritika ta' BEREC dwar il-proposta tal-Kummissjoni.

Bħala rimarka finali preliminari, ir-Rapporteur tixtieq tenfasizza li l-operaturi ekonomiċi jehtiegu ambjent li jappoġġahom u ċertezza legali. Għal din ir-raġuni, ir-Rapporteur tinsab sorpriża dwar il-proposta l-ġdida tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-roaming internazzjonali, sena biss wara l-adozzjoni tar-Regolament Roaming III.

Rigward l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali, ir-Rapporteur iffokat fuq tliet oqsma:

L-ewwel nett, fuq l-awtorizzazzjoni unika tal-UE: Din tohloq saff addizzjonali ta' regolamentazzjoni, filwaqt li mhux muri b'mod suffiċjenti li din l-iskema hi meħtieġa. Ir-rapporteur jemmen li l-eliminazzjoni ta' ostakoli mhux raġonevoli għall-provdiment ta' servizzi transfruntieri tista' tinkiseb permezz ta' koordinazzjoni mtejba bejn l-NRAs u fi hdan il-BEREC billi jinholoq, pereżempju, mudell ta' notifika armonizzata.

Għaldaqstant, ir-Rapporteur tipproponi t-thassir tal-Kapitolu 2 tar-Regolament propost u l-introduzzjoni ta' emendi għad-Direttiva 2002/20 (awtorizzazzjoni).

It-tieni nett, dwar in-newtralità tan-netwerk: Ir-Rapporteur tipproponi li tkun rikonoxxuta l-possibilità għall-operaturi li joffru, u għall-utenti finali li jibbenefikaw, minn servizzi speċjalizzati sakemm dawn ma jagħmlux ħsara lill-kwalità ġenerali tas-servizzi ta' aċċess tal-internet. Għandhom ikunu permessi miżuri tal-ġestjoni raġonevoli tat-traffiku, filwaqt li jitqiesu s-sistemi legali differenti tal-Istati Membri u bil-kundizzjoni li l-konsumaturi jibbenefikaw minn Internet miftuh.

It-tielet nett, dwar id-drittijiet tal-utenti finali: Ir-Rapporteur tipproponi t-thassir tal-Artikoli 25-30 għax l-armonizzazzjoni sħiħa ma tibbenefikax lill-konsumaturi. L-azzjoni proposta hi li tiġi emendata d-Direttiva 2002/22 (Servizz Universali) u li jiġu aġġornati wħud mid-drittijiet inkluzi fiha.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija, bħala l-Kumitat responsabbli, sabiex jieħu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal regolament Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(11) Irrispettivament minn kif il-provditur jagħżel li jopera netwerks tal-komunikazzjoni elettronika jew minn kif jiġi provdi s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika bejn il-fruntieri, ir-reġim regolatorju applikabbli għal provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu jkun newtrali fil-konfront tal-għażliet kummerċjali sottostanti għall-organizzazzjoni tal-funzjonijiet u l-attivitajiet madwar l-Istati Membri. Għalhekk, irrispettivament mill-istruttura kummerċjali tal-impriza, l-Istat Membru tad-domicilju ta' provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu jkun dak l-Istat Membru fejn jittiehdu d-deċiżjonijiet strateġiċi dwar il-provdiment ta' netwerks jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika.

imhassar

Or. en

Emenda 2

Proposta għal regolament Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(12) L-awtorizzazzjoni unika tal-UE għandha tissejjes fuq l-awtorizzazzjoni ġenerali fl-Istat Membru tad-domicilju. Din ma għandhiex tkun soġġetta għal kundizzjonijiet li diġà huma applikabbli premezz ta' xi liġi nazzjonali eżistenti ohra li mhix speċifika għas-settur tal-komunikazzjoni elettronika. Barra minn hekk, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament (UE)

imhassar

Nru 531/2012 ghandhom japplikaw ukoll għall-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika.

Or. en

Emenda 3

Proposta għal regolament Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(13) Il-biċċa l-kbira tal-kundizzjonijiet speċifiċi għas-setturi, bħal pereżempju dwar l-aċċess għal netwerks jew is-sigurtà u l-integrità tagħhom jew dwar l-aċċess għal servizzi ta' emerġenza, huma relatati ferm mal-post fejn jinsab dan in-netwerk jew fejn jiġi pprovdut dan is-servizz. Għalhekk, provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jaf ikun soġġett għal kundizzjonijiet applikabbli fl-Istati Membri fejn jopera, sakemm dan ir-Regolament ma jipprovdix mod iehor.

imhassar

Or. en

Emenda 4

Proposta għal regolament Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(14) Meta l-Istati Membri ikun jehtieġu kontribuzzjoni minghand is-settur biex jiffinanzjaw l-obbligi tas-servizz universali u l-ispejjeż amministrattivi tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, il-kriterji u l-proċeduri biex jitqassmu l-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati u nondiskriminatorji fir-rigward tal-provdituri Ewropej tal-

imhassar

komunikazzjoni elettronika, sabiex ma jixxekkilx id-dhul fis-suq transfruntieri, b'mod partikolari ta' partecipanti godda jew operaturi iżghar; ghalhekk il-kontribuzzjonijiet minghand impenji individwali ghandhom iqisu s-sehem tas-suq tal-kontributor mil-lat ta' fatturat li ghamel fl-Istat Membru rilevanti u ghandhom ikunu soġġetti għall-applikazzjoni ta' livell limitu de minimis.

Or. en

Emenda 5

Proposta għal regolament Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(15) Hemm bżonn ikun żgurat li f'ċirkustanzi simili ma jkun hemm ebda diskriminazzjoni fit-trattament ta' kull provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika minn Stati Membri differenti u li jiġu applikati prattiċi regolatorji konsistenti fis-suq uniku, b'mod partikolari fir-rigward ta' miżuri li huma fl-ambitu tal-Artikoli 15 jew 16 tad-Direttiva 2002/21/KE, jew tal-Artikoli 5 jew 8 tad-Direttiva 2002/19/KE. Ghalhekk il-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika għandu jkollhom dritt għal trattament ugwali mill-Istati Membri differenti f'sitwazzjonijiet oġġettivament ekwivalenti sabiex ikunu jistgħu isiru operazzjonijiet multiterritorjali aktar integrati. Barra minn hekk, għandu jkun hemm proċeduri speċifiċi fil-livell tal-Unjoni għar-reviżjoni ta' abbozzi tad-deċiżjonijiet dwar ir-rimedji skont it-tifsira tal-Artikolu 7a tad-Direttiva 2002/21/KE f'kazijiet bhal dawn, sabiex ikunu evitati divergenzi mhux ġustifikati fl-obbligi applikabbli għall-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika fi

imhassar

Stati Membri differenti.

Or. en

Emenda 6

Proposta għal regolament Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16) Għandha tiġi stabbilita allokkazzjoni ta' kompetenzi regolatorji u superviżorji bejn l-Istat Membru tad-domicilju u l-Istat Membru ospitanti tal-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika bil-għan li jonqsu l-ostakli għad-dhul filwaqt li jkun żgurat li jiġu infurzati kif jixraq il-kundizzjonijiet applikabbli għall-provdiment ta' servizzi u netwerks tal-komunikazzjoni elettronika minn dawn il-provdituri. Għalhekk, filwaqt li kull awtorità regolatorja nazzjonali għandha tissorvelja l-konformità mal-kundizzjonijiet applikabbli fit-territorju tagħha skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, inkluż b'sanzjonijiet u miżuri interim, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju biss għandha tkun intitolata li tissospendi jew tirtira d-drittijiet ta' provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika milli jipprovdi netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni kollha jew f'parti minnha.

imhassar

Or. en

Emenda 7

Proposta għal regolament Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17) L-ispettru tar-radju hu ġid pubbliku u riżors essenzjali għas-suq intern għal komunikazzjoni mobbli, broadband bla wajers u bis-satellita fl-Unjoni. L-iżvilupp tal-komunikazzjoni broadband bla wajers tghin fl-implimentazzjoni tal-Aġenda Diġitali għall-Ewropa u b'mod partikolari fl-għan li jkun żgurat aċċess għall-broadband b'veloċità ta' mhux inqas minn 30 Mbps sal-2020 għaċ-ċittadini kollha tal-Unjoni u li l-Unjoni jkollha provdiment ta' broadband bl-ogħla veloċità u kapaċità possibbli. Madankollu, reġjuni globali kbar oħrajn — l-Amerika ta' Fuq, l-Afrika u partijiet mill-Asja — qabzuha lill-Unjoni fejn jidhlu l-varar u l-penetrazzjoni ta' teknoloġiji broadband bla wajers tal-aħhar ġenerazzjoni li hemm bżonn biex jintlahqu dawk l-għanijiet strateġiċi. Il-proċess frammentat biex tingħata awtorizzazzjoni u biex tkun disponibbli banda ta' 800 MHz għal komunikazzjoni broadband bla wajers, b'aktar minn nofs l-Istati Membri jitolbu deroga jew inkella ma jirnexxilhomx jagħmlu dan sal-iskadenza stabbilita fid-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²³ li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju (RSPP), jixhed l-urġenza ta' azzjoni anke fit-terminu tal-RSPP attwali. Il-miżuri tal-Unjoni biex tarmonizza l-kundizzjonijiet tad-disponibbiltà u l-użu effiċjenti tal-ispettru tar-radju għal komunikazzjoni broadband bla wajers skont id-Deċiżjoni 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁴ ma kinux biżżejjed biex jindirizzaw din il-problema.

imhassar

²³ *Id-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju, ĠU L 81, 21.3.2012*

²⁴ *Id-Deċiżjoni u tal-Kunsill Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għall-politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deċiżjoni dwar l-Ispettri tar-radju) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 1).*

Or. en

Emenda 8

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) il-provdituri ta' servizzi u netwerks tal-komunikazzjoni elettronika jistgħu jagħmlu investiment u innovazzjoni f'infrastrutturi godda u mtejba ta' kapaċità għolja, li jikkontribwixxu għall-kompetittività dinjija tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 9

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) tkun promossa kompetizzjoni sostenibbli fis-suq uniku u l-kompetittività globali tal-Unjoni, u biex tonqos ir-regolamentazzjoni tas-suq speċifika għas-setturi kif jixraq, meta jintlahqu dawn l-

imhassar

ghanijiet;

Or. en

Emenda 10

Proposta ghal regolament Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c) jitheggu l-investiment u l-innovazzjoni f'infrastrutturi godda u msahha ta' kapaçità gholja li jilhqu l-Unjoni kollha u li jistghu jaqdu d-domanda tal-utenti finali li dejjem tevolvi;

imhassar

Or. en

Emenda 11

Proposta ghal regolament Artikolu 1 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) awtorizzazzjoni unika tal-UE ghall-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika

imhassar

Or. en

Emenda 12

Proposta ghal regolament Artikolu 1 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) aktar konvergenza tal-kundizzjonijiet regolatorji fir-rigward tal-htiega u l-proporzjonalità ta' rimedji imposti mill-

imhassar

awtoritajiet regolatorji nazzjonali fuq il-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika;

Or. en

Emenda 13

Proposta ghal regolament Artikolu 1 – paragrafu 3 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) l-armonizzazzjoni ta' regoli relatati mad-drittijiet tal-utenti finali u l-promozzjoni ta' kompetizzjoni effettiva fis-swieq tal-konsumaturi, biex b'hekk jinholoq spazju Ewropew tal-konsumaturi għall-komunikazzjoni elettronika;

Emenda

(e) drittijiet addizzjonali għal daww inklużi fid-Direttiva 2002/22/KE għall-utenti finali u l-promozzjoni ta' kompetizzjoni effettiva fis-swieq tal-konsumaturi, biex b'hekk jinholoq spazju Ewropew tal-konsumaturi għall-komunikazzjoni elettronika;

Or. en

Emenda 14

Proposta għal regolament Artikolu 2 – punt 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) "awtorizzazzjoni unika tal-UE" tfisser il-qafas legali applikabbli għal provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni kollha skont l-awtorizzazzjoni ġenerali fl-Istat Membru tad-domicilju u skont dan ir-Regolament;

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 15

Proposta għal regolament Artikolu 2 – punt 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5) "Stat Membru tad-domicilju" tfisser l-Istat Membru fejn il-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu l-istabbiliment ewlieni tiegħu;

imhassar

Or. en

Emenda 16

Proposta għal regolament Artikolu 2 – punt 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6) "l-istabbiliment ewlieni" tfisser il-post tal-istabbiliment fl-Istat Membru fejn jittieħdu d-deċiżjonijiet ewlenin dwar l-investimenti fi u twettiq tal-provdiment ta' servizzi jew netwerks tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni;

imhassar

Or. en

Emenda 17

Proposta għal regolament Artikolu 2 – punt 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7) "Stat Membru ospitant" tfisser kull Stat Membru differenti mill-Istat Membru tad-domicilju, fejn il-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jipprovdi netwerks jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika;

imhassar

Emenda 18

Proposta għal regolament Artikolu 2 – punt 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) "servizz speċjalizzat" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika jew servizz ieħor li jipprovdi l-kapaċità ta' aċċess għal kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew taħlita tagħhom, u li l-karatteristiċi tekniċi tiegħu huma kontrollati minn tarf għal ieħor jew jipprovdi l-kapaċità li tintbagħat jew tasal dejta lejn jew mingħand għadd determinat ta' partijiet jew punti terminali; u li ma jkunx kummerċjalizzat jew użat hafna bhala sostitut għal servizz tal-aċċess għall-internet;

Emenda

(15) "servizz speċjalizzat" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika jew servizz ieħor ***provdut bl-użu tal-Protokoll tal-Internet u operati fi hdan netwerks magħluqa tal-komunikazzjonijiet elettronici li jiddependu fuq il-kontroll tal-ammissjoni li*** jipprovdi l-kapaċità ta' aċċess għal kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew taħlita tagħhom, ***abbażi ta' użu estensiv tal-ġestjoni tat-traffiku għall-iżgurar ta' karatteristiċi tas-servizz adegwati***; u li ma jkunx kummerċjalizzat jew użat hafna bhala sostitut għal servizz tal-aċċess għall-internet;

Ġustifikazzjoni

Id-definizzjoni tislet mil-Linji Gwida għall-Kwalità tas-Servizz tal-BEREC fl-ambitu tan-Neutralità tan-Netwerk.

Emenda 19

Proposta għal regolament Artikolu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 3 – Il-libertà li tiġi provduta komunikazzjoni elettronika mal-Unjoni

1. Provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu d-dritt li jipprovdi netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni kollha u li jeżerċita

Emenda

imhassar

*d-drittijiet relatati mal-provdiment ta' dawn in-networks u s-servizzi f'kull Stat Membru fejn jopera skont awtorizzazzjoni unika tal-UE li hi soġġetta biss ghar-
rekwiżiti ta' notifika previsti fl-Artikolu 4.*

2. Provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika hu soġġett ghar-regoli u l-kundizzjonijiet applikati f'kull Stat Membru kkonċernat f'konformità mal-liġi tal-Unjoni sakemm ma jiġix stipulat mod iehor f'dan ir-Regolament u minghajr preġudizzju ghar-Regolament (UE) Nru 531/2012.

3. B'deroga mill-Artikolu 12 tad-Direttiva 2002/20/KE, provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jista' jkun soġġett biex iħallas miżati amministrattivi applikabbli fl-Istat Membru ospitanti biss jekk ikollu fatturat annwali għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika f'dak l-Istat Membru aktar minn 0,5% tal-fatturat totali nazzjonali tal-komunikazzjoni elettronika. Meta jiġu imposti dawn l-imposti, għandu jitqies biss il-fatturat għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fl-Istat Membru kkonċernat.

4. B'deroga mill-Artikolu 13(1)(b) tad-Direttiva 2002/22/KE, provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jista' jkun soġġett għall-kontribuzzjonijiet imposti biex jaqsam il-kost nett tal-obbligi universali tas-servizz fl-Istat Membru ospitanti biss jekk ikollu fatturat annwali għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika f'dak l-Istat Membru aktar minn 3% tal-fatturat totali nazzjonali tal-komunikazzjoni elettronika. Meta tiġi imposta din il-kontribuzzjoni, għandu jitqies biss il-fatturat fl-Istat Membru kkonċernat.

5. Provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu jkun intitolat għal trattament ugwali mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ta' Stati Membri differenti f'sitwazzjonijiet oġġettivament

ekwivalenti.

6. Fil-każ ta' tilwim bejn impenji li jinvolti provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika rigward l-obbligi applikabbli skont id-Direttivi 2002/19/KE, 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE, dan ir-Regolament jew ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 fi Stat Membru ospitanti, il-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jista' jikkonsulta lill-awtorità regolatorja kompetenti fl-Istat Membru tad-domicilju li tista' tagħti opinjoni bil-ħsieb li jkun żgurat l-iżvilupp tal-prattiċi regolatorji konsistenti. Meta tiddeċiedi dwar tilwim, l-awtorità regolatorja nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti għandha tqis sew l-opinjoni tal-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju.

7. Il-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika li, meta jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament, ikollhom id-dritt li jipprovdu netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika f'aktar minn Stat Membru wieħed, għandhom iressqu n-notifika prevista fl-Artikolu 4 sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2016.

Or. en

Emenda 20

Proposta għal regolament Artikolu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 4 – Il-proċedura tan-notifika għall-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika

imħassar

1. Provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika għandu jressaq notifika wahda skont dan ir-Regolament biss lill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru

tad-domicilju, qabel jibda l-attività f'mill-anqas Stat Membru wiehed.

2. In-notifika ghandu jkun fiha dikjarazzjoni dwar il-provdiment jew dwar l-intenzjoni li jinbeda l-provdiment ta' netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika u magħha jkollha biss din l-informazzjoni:

(a) isem il-provditur, l-istatus u l-forma legali tieghu, in-numru ta' registrazzjoni, fejn il-provditur ikun registrat f'negozju jew registru pubbliku simili iehor, l-indirizz geografiku tal-istabbiliment ewlieni, persuna ta' kuntatt, deskrizzjoni qasira tan-netwerks jew tas-servizzi pprovduti jew li beħsiebhom jiġu pprovduti, inkluża l-identifikazzjoni tal-Istat Membru tad-domicilju;

(b) l-Istat(i) Membru/i ospitanti fejn ikunu pprovduti jew beħsiebhom jiġu pprovduti s-servizzi u n-netwerks direttament jew minn sussidjarji u, fil-każ tal-ahhar, l-isem, l-istatus u l-forma legali tieghu, l-indirizz geografiku, in-numru ta' registrazzjoni, fejn il-fornitur ikun registrat f'negozju jew registru pubbliku simili iehor fl-Istat Membru ospitanti, u l-punt ta' kuntatt ta' kull kumpanija sussidjarja kkonċernata u ż-żoni rispettivi fejn topera. Meta kumpanija sussidjarja jikkontrollawha konguntament żewġ provduri tal-komunikazzjoni elettronika jew aktar li jkollhom l-istabbilimenti ewlenin tagħhom fi Stati Membri differenti, il-kumpanija sussidjarja ghandha tindika l-Istat Membru tad-domicilju rilevanti minn fost dawk tal-kumpaniji azzjonarja għall-finijiet ta' dan ir-Regolament u ghandha tiġi notifikata mill-kumpanija azzjonarja b'dak l-Istat Membru tad-domicilju kif xieraq.

In-notifika ghandha titressaq bil-lingwa jew bil-lingwi applikabbli fl-Istat Membru tad-domicilju u fl-Istat Membru ospitanti.

3. Kull modifika fl-informazzjoni mressqa skont il-paragrafu 2 ghandha tkun

disponibbli lill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju fi żmien xahar mill-modifika. Fil-każ li l-modifika li trid tiġi notifikata jkollha x'taqsam mal-intenzjoni li jiġu pprovduti netwerks jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fi Stat Membru ospitanti li mhux kopert minn notifika preċedenti, il-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika jista' jibda l-attività f'dak l-Istat Membru ospitanti man-notifika.

4. Kull nuqqas ta' konformità mar-rekwiżit ta' notifika stabbilit f'dan l-Artikolu għandu jitqies bħala ksur tal-kundizzjonijiet komuni applikabbli għall-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika fl-Istat Membru tad-domicilju.

5. L-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju għandha tgħaddi l-informazzjoni li taslilha skont il-paragrafu 2 u kull modifika f'dik l-informazzjoni skont il-paragrafu 3 lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati Membri ospitanti kkonċernati u lill-Uffiċċju BEREC fi żmien ġimgha minn meta tircievi dik il-informazzjoni jew xi modifika.

L-Uffiċċju BEREC għandu jżomm reġistru aċċessibbli għall-pubbliku bin-notifiki li jsiru skont dan ir-Regolament.

6. Meta jitlobha l-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju għandha tohroġ dikjarazzjoni skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2002/20/KE li tispjega li l-impriża inkwistjoni hi soġġetta għall-awtorizzazzjoni unika tal-UE.

7. Jekk wahda jew aktar mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali fi Stati Membri differenti jidhrilha li l-identifikazzjoni tal-Istat Membru tad-domicilju f'notifika li ssir skont il-paragrafu 2 jew kull modifika fiha li ssir skont il-paragrafu 3, ma tkunx jew ma tibqax tikkorrispondi mal-istabbiliment ewlieni tal-impriża skont

dan ir-Regolament, din ghandha tirreferi l-kwistjoni lill-Kummissjoni, filwaqt li tissostanzja r-raġunijiet li fuqhom issejjes l-evalwazzjoni tagħha. Kopja tar-riferiment ghandha tintbagħat lill-Uffiċċju BEREC għall-informazzjoni. Wara li tkun tat l-opportunità lill-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika rilevanti u lill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju kkontestat biex jesprimu l-fehmiet tagħhom, il-Kummissjoni ghandha tiehu deċiżjoni biex tiddetermina l-Istat Membru tad-domicilju tal-impriża inkwistjoni skont dan ir-Regolament fi żmien tliet xhur mir-riferiment tal-kwistjoni.

Or. en

Emenda 21

Proposta għal regolament Artikolu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 5 – Konformità mal-awtorizzazzjoni unika tal-UE

imhassar

1. L-awtorità regolatorja nazzjonali ta' kull Stat Membru kkonċernat ghandha tissorvelja u tiżgura, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha li timplimenta l-proċeduri previsti fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2002/20/KE, li l-provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika jikkonformaw mar-regoli u mal-kundizzjonijiet applikabbli fit-territorju tagħha skont l-Artikolu 3.

2. L-awtorità regolatorja nazzjonali ta' Stat Membru ospitanti ghandha tghaddi lill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju, kull informazzjoni rilevanti dwar miżuri individwali adottati fir-rigward ta'

*provdituri Ewropej tal-komunikazzjoni
elettronika bil-ħsieb li tkun żgurata
konformità mar-regoli u mal-
kundizzjonijiet applikabbli fit-territorju
tagħha skont l-Artikolu 3.*

Or. en

Emenda 22

Proposta għal regolament Artikolu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Artikolu 6 – Is-sospensjoni u l-irtirar tad-
drittijiet tal-provdituri Ewropej tal-
komunikazzjoni elettronika milli
jipprovdu komunikazzjoni elettronika*

imħassar

*1. Mingħajr preġudizzju għall-miżuri li
għandhom x'jaqsmu mas-sospensjoni jew
l-irtirar tad-drittijiet tal-użu tal-ispettru
jew tan-numri mogħtija minn xi Stat
Membru kkonċernat u l-miżuri interim
adottati skont il-paragrafu 3, l-awtorità
kompetenti tal-Istat Membru tad-
domiċilju biss tista' tissospendi jew tirtira
d-drittijiet ta' provditur Ewropew tal-
komunikazzjoni elettronika milli jipprovdi
netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni
elettronika fl-Unjoni kollha jew f'parti
minnha skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali li
timplimenta l-Artikolu 10(5) tad-Direttiva
2002/20/KE.*

*2. F'każijiet ta' ksur serju jew ripetut tar-
regoli u tal-kundizzjonijiet applikabbli fi
Stat Membru ospitanti skont l-Artikolu 3,
meta jkunu fallelw il-miżuri maħsuba biex
jiżguraw konformità li tadotta l-awtorità
regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru
ospitanti skont l-Artikolu 5, din għandha
tgharraf lill-awtorità regolatorja
nazzjonali tal-Istat Membru tad-domiċilju
u titlobha tadotta l-miżuri previsti fil-
paragrafu 1.*

3. Sakemm l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju tadotta deċiżjoni finali dwar talba skont il-paragrafu 2, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti tista' tiehu miżuri interim urġenti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali li timplimenta l-Artikolu 10(6) tad-Direttiva 2002/20/KE meta jkollha evidenza li nkisru r-regoli u l-kundizzjonijiet applikabbli fit-territorju tagħha skont l-Artikolu 3. B'deroga mit-tliet xhur limitu taż-żmien previst fl-Artikolu 10(6) tad-Direttiva 2002/20/KE, dawn il-miżuri interim jistgħu jkunu validi sakemm l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju tadotta deċiżjoni finali.

Il-Kummissjoni, il-BEREC u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju u Stati Membri ospitanti ohra għandhom jiġu informati bil-miżura interim adottata fi żmien debitu.

4. Meta l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju jidhrilha li għandha tiehu deċiżjoni biex tissospendi jew tirtira d-drittijiet ta' provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika skont il-paragrafu 1, fuq l-inizjattiva tagħha stess jew meta titlobha l-awtorità regolatorja nazzjonali ta' Stat Membru ospitanti, din għandha tinnotifika l-intenzjoni tagħha lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ta' kull Stat Membru ospitanti li jintlaqat b'din id-deċiżjoni. L-awtorità regolatorja nazzjonali ta' Stat Membru ospitanti tista' tagħti opinjoni fi żmien xahar.

5. Filwaqt li tqis sew kull opinjoni tal-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istati Membri ospitanti kkonċernati, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju għandha tadotta deċiżjoni finali u tghaddiha lill-Kummissjoni, lill-BEREC u lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati Membri ospitanti li jintlaqtu b'deċiżjoni bhal din, fi żmien

gimgha mill-adozzjoni taghha.

6. Meta l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju tiddeçiedi li tissospendi jew tirtira drittijiet ta' provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika skont il-paragrafu 1, l-awtorità regolatorja nazzjonali ta' xi Stat Membru ospitanti kkonçernat ghandha tiehdu l-miżuri xierqa biex lill-provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika tipprevenih milli jibqa' jipprovidi aktar servizzi jew netwerks ikkonçernati b'din id-deçiżjoni, fit-territorju tieghu.

Or. en

Emenda 23

Proposta ghal regolament Artikolu 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Artikolu 7 – Il-kordinazzjoni tal-miżuri ta' infurzar

imhassar

1. Meta jiġi applikat l-Artikolu 6, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Istat Membru tad-domicilju ghandha tiehu miżuri ta' superviżjoni jew infurzar relatati ma' servizz jew netwerk tal-komunikazzjoni elettronika pprovdut fi Stat Membru iehor jew li kkawża danni fi Stat Membru iehor bl-istess diligenza daqslikieku s-servizz jew in-netwerk tal-komunikazzjoni elettronika kkonçernat ġie pprovdut fl-Istat Membru tad-domicilju.

2. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li fit-territorji tagħhom jistgħu jiġu serviti d-dokumenti legali relatati mal-miżuri li ttiehdu skont l-Artikoli 5 u 6.

Or. en

Emenda 24

Proposta għal regolament Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ma għandhomx japplikaw tariffi għal komunikazzjonijiet intra-Unjoni li jintemmu fi Stat Membru iehor, sakemm dawn ma jkunux ġustifikati oġġettivament:

imhassar

a) fir-rigward ta' komunikazzjoni fissa, minn tariffi għal komunikazzjoni domestiċi f'distanzi twal;

b) fir-rigward ta' komunikazzjoni mobbli, minn ewrotariffi għal komunikazzjoni regolata tar-roaming bil-vuċi u bl-SMS, rispettivament, stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 531/2012.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dawn huma swieq kompetittivi u dderegolati.

Emenda 25

Proposta għal regolament Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-utenti finali għandhom ikunu liberi biex jagħmlu ftehimiet dwar il-volumi **u l-veloċitajiet** tad-dejta ma' provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet u biex, f'konformità ma' ftehimiet bħal dawn relattivi għall-volumi tad-dejta, jużaw offerti tal-provdituri tal-kontenut, l-applikazzjonijiet u s-servizzi tal-internet.

L-utenti finali għandhom ikunu liberi biex jagħmlu ftehimiet dwar il-volumi, **il-veloċitajiet u s-servizzi** tad-dejta ma' provdituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet u biex, f'konformità ma' ftehimiet bħal dawn relattivi għall-volumi tad-dejta, jużaw offerti tal-provdituri tal-kontenut, l-applikazzjonijiet u s-servizzi tal-internet.

Or. en

Emenda 26

Proposta għal regolament Artikolu 23 – paragrafu 5 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) jiġu minimizzati l-effetti ta' kongestjoni eċċezzjonali jew temporanja fin-netwerk sakemm tipi ekwivalenti ta' traffiku jkunu trattati bl-istess mod.

Emenda

d) jiġu **prevenuti jew** minimizzati l-effetti ta' kongestjoni eċċezzjonali jew temporanja fin-netwerk sakemm tipi ekwivalenti ta' traffiku jkunu trattati bl-istess mod.

Or. en

Emenda 27

Proposta għal regolament Artikolu 23 – paragrafu 5 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Il-ġestjoni raġonevoli tat-traffiku għandha tinvolvi **biss** l-ipproċessar ta' dejta meħtieġ u proporzjonat biex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu.

Emenda

Il-ġestjoni raġonevoli tat-traffiku għandha **tkun stabbilita b'mod trasparenti, limitata għall-perjodu ta' żmien neċessarju u** tinvolvi l-ipproċessar ta' dejta **li hu** meħtieġ u proporzjonat biex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu.

Or. en

Emenda 28

Proposta għal regolament Artikolu 24 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jissorveljaw mill-qrib u jiżguraw l-abilità effettiva tal-utenti finali biex igawdu l-libertajiet previsti fl-Artikolu 23(1) u (2), il-konformità **mal-Artikolu 23(5)**, u d-disponibilità kontinwa

Emenda

1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jissorveljaw mill-qrib u jiżguraw l-abilità effettiva tal-utenti finali biex igawdu l-libertajiet previsti fl-Artikolu 23(1) u (2) **u minn internet miftuh**, il-konformità **mal-miżuri ta' ġestjoni**

ta' servizzi nondiskriminatorji tal-aċċess għall-internet b'livelli ta' kwalità li jixhdu l-avvanzi fit-teknoloġija u li ma jiddgħajfux minhabba servizzi speċjalizzati. F'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali l-oħra, għandhom ukoll jimmonitorjaw l-effetti tas-servizzi speċjalizzati fuq id-diversitàkulturali u l-innovazzjoni. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jirrapportaw kull sena lill-Kummissjoni u lill-BEREC dwar il-monitoraġġ u s-sejbiet tagħhom.

ragonevoli tat-traffiku kif imsemmija fl-Artikolu 23 (5), u d-disponibilità kontinwa ta' servizzi nondiskriminatorji tal-aċċess għall-internet b'livelli ta' kwalità li jixhdu l-avvanzi fit-teknoloġija u li ma jiddgħajfux minhabba servizzi speċjalizzati. F'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali l-oħra, għandhom ukoll jimmonitorjaw l-effetti tas-servizzi speċjalizzati fuq id-diversitàkulturali u l-innovazzjoni. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jirrapportaw kull sena lill-Kummissjoni u lill-BEREC dwar il-monitoraġġ u s-sejbiet tagħhom.

Or. en

Emenda 29

Proposta għal regolament Artikolu 24 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jiddefinixxu kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-obbligi tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali skont dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 33(2).

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 30

Proposta għal regolament Artikolu 25

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 25 – It-trasparenza u l-

Emenda

imhassar

pubblikazzjoni tal-informazzjoni

1. Hlief għall-offerti li jiġu negozjati b'mod individwali, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom jipubblikaw informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar:

a) l-isem, l-indirizz u l-informazzjoni tal-kuntatt tagħhom;

b) għal kull pjan ta' tariffa, is-servizzi offruti u l-parametri rilevanti tal-kwalità tas-servizzi, il-prezzijiet applikabbli (għall-konsumaturi inklużi t-taxxi) u kull imposta applikabbli (l-aċċess, l-użu, il-manutenzjoni u kull miżata addizzjonali), kif ukoll spejjeż għat-tagħmir terminali;

c) it-tariffi applikabbli rigward xi numru jew servizz soġġett għal kundizzjonijiet partikolari tal-prezzijiet;

d) il-kwalità tas-servizzi tagħhom, skont l-atti ta' implimentazzjoni previsti fil-paragrafu 2;

e) is-servizzi tal-aċċess għall-internet, meta offruti, li jiġi speċifikaw:

(i) il-veloċità tad-dejta proprjament disponibbli għad-download u l-upload fl-Istat Membru ta' residenza tal-utent finali, inkluża fil-hin bl-aktar użu;

(ii) il-livell tal-limitazzjonijiet applikabbli fil-volum tad-dejta, jekk ikun hemm; il-prezzijiet biex jiżdied il-volum tad-dejta disponibbli fuq bażi ad hoc jew deġġiema; il-veloċità tad-dejta, u prezzha, disponibbli wara konsum shih tal-volum tad-dejta applikabbli, jekk ikunu limitat; u l-mezzi biex meta jridu, l-utenti finali jkunu jistgħu jsegwu l-livell attwali tal-konsum tagħhom;

(iii) spjegazzjoni ċara u komprensiva dwar kif xi limitazzjoni fil-volum tad-dejta, il-veloċità proprja disponibbli u parametri oħra tal-kwalità, u l-użu f'daqqa ta' servizzi speċjalizzati bi kwalità aħjar tas-servizzi, jistgħu Prattikament ihallu impatt

fuq l-użu tal-kontenut, tal-applikazzjonijiet u tas-servizzi;

(iv) informazzjoni dwar kull proċedura li jistabbilixxi l-provditur biex ikejjel u jdawwar it-traffiku halli jevita kongestjoni fin-netwerk, u dwar kif daww il-proċeduri jistgħu jaffettwaw il-kwalità tas-servizzi u l-protezzjoni tad-dejta personali;

f) il-miżuri li ttieħdu biex tkun żgurata l-ekwivalenza fl-aċċess għal utenti finali b'diżabbiltà, inkluża informazzjoni aġġornata regolarment li tagħti dettalji dwar il-prodotti u s-servizzi maħsuba għalihom;

g) it-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt standard tagħhom inkluż kull perjodu kuntrattwali minimu, il-kundizzjonijiet u kull imposta għat-terminazzjoni ta' kuntratt, il-proċeduri u l-miżati diretti relatati mal-bidla minn provditur għal iehor u l-portabbiltà tan-numri u identifikaturi oħra, u l-arranġamenti għal kumpens minhabba dewmien jew abbuż fil-bidla minn provditur għal iehor;

h) l-aċċess għal servizzi ta' emerġenza u informazzjoni dwar il-post mnejn tkun ġejjin t-telefonata għal kull servizz offrut, kull limitazzjoni fil-provdiment tas-servizzi ta' emerġenza skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2002/22/KE, u kull bidla fih;

i) id-drittijiet dwar is-servizz universali, inklużi, meta jixraq, il-faċilitajiet u s-servizzi msemmija fl-Anness I tad-Direttiva 2002/22/KE.

L-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata b'mod ċar u komprensiv u tkun faċilment aċċessibbli fil-lingwa/i uffiċjali tal-Istat Membru fejn jiġi offrut is-servizz, u għandha tiġi aġġornata regolarment. Meta jintalab, l-informazzjoni għandha tingħata wkoll lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali rilevanti qabel tiġi ppubblikata. Kull differenzjazzjoni fil-kundizzjonijiet applikati għall-konsumaturi u utenti

finali ohra ghandha tkun esplicita.

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw il-metodi biex titkejjel il-veloċità tas-servizzi tal-aċċess għall-internet, il-parametri tal-kwalità tas-servizzi u l-metodi biex dawn jitkejlu, u l-kontenut, il-forma u l-mod tal-informazzjoni li trid tiġi ppublikata, inklużi mekkaniżmi possibbli ta' ċertifikazzjoni tal-kwalità. Il-Kummissjoni tista' tqis il-parametri, id-definizzjonijiet u l-metodi tal-kejl stabbiliti fl-Anness III tad-Direttiva 2002/22/KE. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 33(2).

3. L-utenti aħharin għandhom ikollhom aċċess għal għodod indipendenti tal-evalwazzjoni li jippermettulhom iqabblu l-prestazzjoni tal-aċċess u s-servizzi tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika u l-kost ta' xejriet alternattivi tal-użu. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu skema volontarja ta' ġ' ċertifikazzjoni għal siti, gwidi jew għodod simili interattivi. Iċ-ċertifikazzjoni għandha tinghata skont rekwiżiti oġġettivi, trasparenti u proporzjonati, partikolarment l-indipendenza minn kull provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubblika, l-użu ta' lingwaġġ ċar, l-ghoti ta' informazzjoni kompluta u aġġornata, u t-thaddim ta' proċedura effettiva għat-trattament tal-ilmenti. Meta l-faċilitajiet ċertifikati tat-tqabbil ma jkunux disponibbli fis-suq bla hlas jew bi prezz raġonevoli, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jew awtoritajiet nazzjonali kompetenti ohra għandhom jagħmlu dawn il-faċilitajiet disponibbli huma stess jew minghand partijiet terzi konformi mar-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni. L-informazzjoni ppublikata mill-provdituri tal-komunikazzjonijiet elettroniċi lill-pubbliku għandhom ikunu aċċessibbli u bla hlas sabiex ikunu disponibbli l-faċilitajiet tat-tqabbil.

4. Meta jitolbuhom l-awtoritajiet pubbliċi rilevanti, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom iqassmu bla hlas lill-utenti finali informazzjoni li tinteressa lill-pubbliku, meta jixraq, bl-istess mezz li kienu jużaw is-soltu biex jikkomunikaw mal-utenti finali. F'dan il-każ, dik l-informazzjoni ghandhom jipprovduha l-awtoritajiet pubbliċi rilevanti lill-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku f'format standardizzat u fost l-oħrajn ghandha tkopri dawn is-sugġetti:

(a) l-aktar użu komuni tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika biex wiehed jidhol f'attivitajiet illegali jew ixerred kontenut dannuż, b'mod partikolari fejn dan jista' jippreġudika r-rispett ghad-drittijiet u l-libertajiet tal-oħrajn, inkluż ksur tad-drittijiet tal-protezzjoni tad-dejta, id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati, u l-konsegwenzi legali tagħhom; kif ukoll

(b) il-mezzi ta' protezzjoni mir-riskji għas-sigurtà personali u mill-aċċess illegali għad-dejta personali meta jintużaw is-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika.

Or. en

Emenda 31

Proposta għal regolament Artikolu 26

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 26 – Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kuntratti

imhassar

1. Qabel kuntratt dwar il-provdiment ta' konnessjoni ma' netwerk pubbliku tal-komunikazzjoni elettronika jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jsir vinkolanti, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom għallinqas

jipprovdu din l-informazzjoni lill-konsumaturi, u lil utenti finali ohra, sakemm huma ma jkunux f'iehemu espliċitament mod ieħor:

(a) l-identità, l-indirizz u l-informazzjoni tal-kuntatt tal-provditur u, jekk ikunu differenti, l-indirizz u l-informazzjoni ta' kuntatt għal kull ilment;

(b) il-karatteristiċi ewlenin tas-servizzi pprovduti, inklużi b'mod partikolari:

(i) għal kull pjan ta' tariffi, it-tipi ta' servizzi offruti, il-volumi inklużi tal-komunikazzjoni u kull parametru rilevanti tal-kwalità tas-servizzi, inkluż meta se ssir il-konnessjoni tal-bidu;

(ii) jekk hux qed jiġi pprovdut aċċess għal servizzi ta' emerġenza u informazzjoni dwar il-post mnejn tkun ġejjin t-telefonata, u f'liema Stati Membri, jekk hemmx xi limitazzjonijiet fil-provdiment tas-servizzi ta' emerġenza skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2002/22/KE;

(iii) it-tipi ta' servizzi ta' wara l-bejgħ, servizzi tal-manutenzjoni u s-servizzi ta' appoġġ għall-klijenti li huma pprovduti, u l-kundizzjonijiet u t-tariffi għal dawn is-servizzi, u l-metodi ta' kuntatt għal dawn is-servizzi;

(iv) kull restrizzjoni li jimponi l-provditur fuq l-użu tat-tagħmir terminali pprovdut, inkluża l-informazzjoni dwar il-ftuh tat-tagħmir terminali u kull imposta involuta jekk jiġi tterminat il-kuntratt qabel jintemm il-perjodu minimu tal-kuntratt;

(c) dettalji dwar il-prezzijiet u t-tariffi (għall-konsumaturi inklużi t-taxxi u imposti addizzjonali possibbilment dovuti) u l-mezzi li bihom issir disponibbli informazzjoni aġġornata dwar it-tariffi u l-imposti kollha applikabbli;

(d) il-metodi tal-ħlas offruti u kull differenza fl-ispejjeż minħabba l-metodu tal-ħlas, u l-faċilitajiet disponibbli li jissalvagwardjaw it-trasparenza fil-

kontijiet u jissorveljaw il-livell tal-konsum;

(e) it-tul tal-kuntratt u l-kundizzjonijiet biex jiġġedded u jintemm, inklużi:

(i) kull użu u tul minimu mehtieġ biex wiehed jibbenefika minn termini promozzjonali;

(ii) kull imposta relatata mal-bidla minn provditur għal iehor u l-portabbiltà tan-numri u identifikaturi oħra, inklużi l-arranġamenti għal kumpens minhabba dewmien jew abbuż fil-bidla minn provditur għal iehor;

(iii) kull imposta dovuta bit-terminazzjoni kmieni tal-kuntratt, inkluż kull irkupru tal-ispejjeż fejn jidhol it-tagħmir terminali (abbazi tal-metodi tas-soltu għad-deprezzament) u vantaġġi promozzjonali oħra (fuq bażi pro tempore rata);

(f) kull arranġament għal kumpens u rifiżjoni, inkluża referenza espliċita għad-drittijiet statutorji tal-utent finali, li japplikaw jekk ma jintlahqux il-livelli tal-kwalità tas-servizzi fil-kuntratt;

(g) meta jkun hemm obbligu skont l-Artikolu 25 tad-Direttiva 2002/22/KE, l-alternattivi għall-utenti finali jekk idahhlux jew le d-dejta personali tagħhom fid-direttorju, u d-dejta kkonċernata;

(h) għal utenti finali b'diżabbiltà, id-dettalji dwar il-prodotti u s-servizzi maħsuba għalihom;

(i) il-mezzi biex jinbdew proċeduri għal soluzzjoni tat-tilwim, inkluż it-tilwim transfruntieri, skont l-Artikolu 34 tad-Direttiva 2002/22/KE u l-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament;

(j) it-tip ta' azzjoni li jista' jiehu l-provditur b'reazzjoni għal inċidenti ta' sigurtà jew integrità jew theddid u vulnerabbiltajiet.

2. Apparti dak tal-paragrafu 1, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika

lill-pubbliku ghandhom għallinqas jipprovdu lill-utenti finali, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor minn utent finali li mhux konsumatur, din l-informazzjoni dwar is-servizzi tagħhom tal-aċċess għall-internet:

(a) il-livell tal-limitazzjonijiet applikabbli fil-volum tad-dejta, jekk ikun hemm; il-prezzijiet biex jiżdied il-volum tad-dejta disponibbli fuq bażi ad hoc jew dejjiema; il-veloċità tad-dejta, u prezzha, disponibbli wara konsum sħiħ tal-volum tad-dejta applikabbli, jekk ikunu limitat; u l-mezzi biex meta jridu, l-utenti finali jkunu jistgħu jsegwu l-livell attwali tal-konsum tagħhom;

(b) il-veloċità tad-dejta attwalment disponibbli biex ittella' u tniżżel id-dejta fil-lok ewlieni tal-utenti aħħari, inkluż ċifri attwali għal meded tal-veloċità, medji tal-veloċità u veloċità fis-siġhat tal-akbar traffiku, inkluż l-impatt potenzjali tal-fatt li jiġi permess l-aċċess lil partijiet terzi permezz ta' netwerk taż-żona lokali bir-radju;

(c) parametri oħra tal-kwalità tas-servizzi;

(d) informazzjoni dwar kull proċedura li jistabbilixxi l-provditur biex ikejjel u jdawwar it-traffiku halli jevita kongestjoni fin-netwerk, u informazzjoni dwar kif daww il-proċeduri jistgħu jhallu impatt fuq il-kwalità tas-servizzi u l-protezzjoni tad-dejta personali;

(e) spjegazzjoni ċara u komprensiva dwar kif xi limitazzjoni fil-volum tad-dejta, il-veloċità proprja disponibbli u parametri oħra tal-kwalità tas-servizzi, u l-użu f'daqqa ta' servizzi speċjalizzati bi kwalità aħjar tas-servizzi, jistgħu prattikament iħallu impatt fuq l-użu tal-kontenut, tal-applikazzjonijiet u tas-servizzi;

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tingħata b'mod ċar u komprensiv u tkun faċilment aċċessibbli fil-lingwa uffiċjali tal-Istat

Membru ta' residenza tal-utent finali, u ghandha tigi agġornata regolarment. Din ghandha tiffirma parti integrali mill-kuntratt u ma ghandhiex tinbidel sakemm il-partijiet ma jaqblux espressament mod iehor. L-utent finali ghandu jirċievi kopja tal-kuntratt bil-miktub.

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw id-dettalji dwar ir-rekwiżiti tal-informazzjoni elenkati fil-paragrafu 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 33(2).

5. Meta jitolbu l-awtoritajiet pubbliċi rilevanti, il-kuntratt ghandu jkun fih ukoll kull informazzjoni li jipprovdu dawn l-awtoritajiet ghal dan l-iskop dwar l-użu ta' netwerks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika biex wiehed jidhol f'attivitajiet illegali jew ixerred kontenut dannuż, u dwar il-mezzi ta' protezzjoni mir-riskji ghas-sigurtà personali, l-ipproċessar illegali tad-dejta personali, imsemmija fl-Artikolu 25(4) u rilevanti ghas-servizz ipprovdut.

Or. en

Emenda 32

Proposta ghal regolament Artikolu 27

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 27 – Il-kontroll tal-konsum

imhassar

1. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom joffru lill-utenti finali l-opportunità li jagħżel, bla hlas, faċilità li tipprovdi informazzjoni dwar il-konsum akkumulat ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika differenti mogħtija fil-munita li biha jkun il-kont tal-utent finali. Din il-faċilità ghandha

tiżgura li, minghajr il-kunsens tal-utent finali, in-nefqa akkumulata tul perjodu speċifiku tal-użu ma taqbiżx limitu finanzjarju speċifikat li stabbilixxieh l-utent finali.

2. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom jiżguraw li lill-utent finali tintbaghatlu notifika xierqa meta l-konsum tas-servizzi jkun lahaq 80% tal-limitu finanzjarju stabbilit skont il-paragrafu 1. In-notifika ghandha tindika l-proċedura li trid tiġi segwita biex jissokta l-provdiment ta' dawk is-servizzi, inklużi l-ispejjeż tagħhom. Il-provditur ghandu jieqaf jipprovi s-servizzi speċifikati u jieqaf jimponi miżati lill-utent finali ghalihom jekk il-limitu finanzjarju jinqabeż mod ieħor, sakemm l-utent finali ma jkunx talab li jissokta jew jiġgedded il-provdiment ta' dawn is-servizzi. Wara li jkunu laħqu l-limitu finanzjarju, l-utenti finali ghandhom ikunu jistgħu jibqgħu jirċievu telefonati u messaġġi SMS u jaċċessaw in-numri tat-telefown bla hlas u s-servizzi ta' emerġenza billi jċemplu n-numru ta' emerġenza Ewropew 112 bla hlas sa tmiem il-perjodu tal-hlas miftiehem.

3. Minnufih qabel tiġi konnessa t-telefonata, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom jippermettu lill-utenti finali jaċċessaw faċilment u bla ma jgarrbu spejjeż kull informazzjoni tal-ispejjeż dwar it-tariffi applikabbli rigward numru jew servizz soġġett għal kundizzjonijiet partikolari tal-prezzijiet sakemm l-awtorità regolatorja nazzjonali tkun tat-deroga minn qabel għal raġunijiet ta' proporzjonalità. Kull informazzjoni bħal din ghandha tingħata b'mod komparabbli għal kull numru jew servizz bħal dan.

4. Lill-utenti finali, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandhom joffrulhom l-opportunità li bla hlas jaċċettaw li jirċievu kontijiet

dettaljati.

Or. en

Emenda 33

Proposta għal regolament Artikolu 28

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 28 – It-terminazzjoni tal-kuntratt

imhassar

1. Il-kuntratti konklużi bejn il-konsumaturi u l-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ma għandhomx jobbligaw perjodu minimu ta' kuntratt li jaqbeż l-24 xahar. Lill-utenti finali, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom joffrullhom il-possibilità li jidhlu f'kuntratt li ma jtulx aktar minn 12-il xahar.

2. Il-konsumaturi, u utenti finali oħra sakemm ma jkunux ftiehemu mod iehor, għandu jkollhom dritt jitterminaw kuntratt b'perjodu ta' avviz ta' xahar, meta jkunu għaddew sitt xhur jew aktar minn meta sar il-kuntratt. Ebda kumpens ma għandu jkun dovut hlief għall-valur residwu tat-tagħmir sussidjat mogħti mal-kuntratt meta sar il-kuntratt u rimborż pro rata tempore għal kull vantaġġ promozzjonali iehor ikkumerċjalizzat bhala tali waqt li kien qed isir il-kuntratt. Il-provditur għandu jnehhi bla hlas kull restrizzjoni fuq l-użu tat-tagħmir terminali f'netwerks oħra, mhux aktar tard minn meta jithallas dan il-kumpens.

3. Meta l-kuntratti jew il-liġi nazzjonali jipprovdu għal perjodi tal-kuntratt biex ikunu jistgħu jiġu estiżi b'mod taċitu, il-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandu jinforma lill-utent finali fi żmien debitu halli l-utent finali jkollu mill-inqas xahar żmien biex

jopponi l-estensjoni ta'ceta. Jekk l-utent finali ma jopponix, il-kuntratt għandu jittqies bhala kuntratt permanenti li l-utent finali jista' jittterminah kull meta jrid b'perjodu ta' avviż ta' xahar u bla ma jgarrab spejjeż.

4. L-utenti finali għandu jkollhom id-dritt jittterminaw il-kuntratt tagħhom bla ma jgarrbu spejjeż meta jigu avżati b'modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jipproponi l-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku sakemm il-modifiki proposti ma jkunux esklussivament għall-benefiċċju tal-utenti finali. Lill-utenti finali, il-provdituri għandhom jagħtuhom perjodu ta' avviż adegwat, mhux iqsar minn xahar, għal dawn il-modifiki, u fl-istess waqt għandhom jinfurmawhom bid-dritt tagħhom li jistghu jittterminaw il-kuntratt bla ma jgarrbu spejjeż jekk ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-ġodda. Il-paragrafu 2 għandu japplika mutatis mutandis.

5. Kull diskrepanza sinifikanti u mhux temporanja bejn il-prestazzjoni proprja fejn jidhru l-veloċità u parametri oħra tal-kwalità, u l-prestazzjoni li jindika l-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku skont l-Artikolu 26, għandha tittqies bhala nuqqas ta' konformità tal-prestazzjoni għall-finijiet biex jinstabu rimedji għall-utenti finali skont il-liġi nazzjonali.

6. Abbonament għal servizzi addizzjonali li jipprovdi l-istess provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ma għandux jerga' jibda mill-ġdid il-perjodu tal-kuntratt tal-bidu sakemm il-prezz tas-servizz(i) addizzjonali ma jkunx jaqbeż b'mod sinifikanti l-prezz tas-servizzi tal-bidu jew sakemm ma jkunux offruti servizzi addizzjonali bħal dawn bi prezz promozzjonali speċjali relatat mat-tiġdid tal-kuntratt eżistenti.

7. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom

japplikaw kundizzjonijiet u proċeduri għat-terminazzjoni tal-kuntratt li ma johlqux ostakli jew diżinċentivi milli wiehed jibdel il-provditur tas-servizz.

Or. en

Emenda 34

Proposta għal regolament Artikolu 29

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 29 – Offerti raggruppati

imhassar

Jekk raggruppament ta' servizzi offrut lill-konsumaturi ikun fiha mill-inqas konnessjoni ma' netwerk tal-komunikazzjoni elettronika jew servizz wiehed tal-komunikazzjoni elettronika, għandhom japplikaw l-Artikolu 28 u 30 ta' dan ir-Regolament għal kull element tar-raggruppament.

Or. en

Emenda 35

Proposta għal regolament Artikolu 30

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 30 – Il-bidla minn provditur għal iehor u l-portabbiltà tan-numri

imhassar

1. Kull utent finali b'numri minn pjan tan-numerazzjoni telefonika nazzjonali, li jitolb dan, għandu jkollu d-dritt li jzomm in-numru/i tiegħu indipendentement mill-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku li jipprovi s-servizz skont il-Parti C tal-Anness I tad-Direttiva 2002/22/KE, sakemm il-provditur ikun

provditur tal-komunikazzjoni elettronika fl-Istat Membru li miegħu jirrelatat il-pjan ta' numerazzjoni nazzjonali jew sakemm il-provditur ikun provditur Ewropew tal-komunikazzjoni elettronika li nnotifika lill-awtorità regolatorja kompetenti tal-Istat Membru tad-domicilju dwar il-fatt li hu jipprovdi jew beħsiebu jipprovdi dawn is-servizzi fl-Istat Membru li miegħu hu relatat il-pjan tan-numerazzjoni nazzjonali.

2. L-ipprezzar bejn il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku relatat mal-provdiment tal-portabbiltà tan-numru għandu jkun orjentat lejn l-ispiza, u l-miżati diretti għall-utenti finali, jekk ikun hemm, ma għandhomx iservu ta' diżinċentiv għall-utenti finali milli jbiddu l-provditur tas-servizz.

3. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni tagħhom għandhom isiru fl-iqsar żmien possibbli. Biex l-utenti finali jagħmlu ftehim dwar il-portabbiltà ta' numru lejn provditur ġdid, dak in-numru għandu jiġi attivat fi żmien ġurnata tax-xogħol minn meta jsir dan il-ftehim. It-telfien tas-servizz waqt il-proċess tal-portabbiltà, jekk ikun hemm, ma għandux itul aktar minn minn ġurnata tax-xogħol.

4. Il-provditur riċeventi tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandu jmexxi l-proċess tal-bidla minn provditur għal ieħor u tal-portabbiltà. L-utenti finali għandhom jirċievu informazzjoni adegwata dwar il-bidla minn provditur għal ieħor, qabel u waqt il-proċess tal-bidla, u anki minnufih wara li din issir. Lill-utenti finali ma għandux jinbidlilhom il-provditur kontra r-rieda tagħhom.

5. Il-kuntratti tal-utenti finali mal-provdituri trasferenti tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom jiġu tterminati awtomatikament wara li ssir il-bidla minn provditur għal ieħor. Il-provdituri trasferenti tal-komunikazzjoni

elettronika lill-pubbliku ghandhom jirrifondu l-kreditu kollu li jkun baqa' lill-kunsumaturi li jkunu juzaw servizzi mhallsin minn qabel.

6. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku li jdumu jew jabbużaw fil-bidla minn provditur ghal iehor, inkluż billi ma jaghmlux disponibbli fil-hin l-informazzjoni mehtieġa ghall-portabbiltà, ghandhom jiġu obbligati jikkumpensaw lill-utenti finali li jgarrbu dan id-dewmien jew l-abbuż.

7. Meta l-utent finali li jaghmel bidla ghal provditur ġdid tas-servizzi tal-aċċess ghall-internet ikollu indirizz tal-email ipprovdut mill-providitur trasferenti, dan tal-aħhar, jekk jitolbu l-utent finali, ghandu jibghat f'indirizz tal-email li jaghtih l-utent finali, bla hlas, kull komunikazzjoni bl-email mibghuta lill-utent finali fuq l-email preċedenti ghal perjodu ta' 12-il xahar. Dan is-servizz tad-direzzjonar tal-emails ghandu jinkludi tweġiba awtomatika lil kull min jibghat email biex jinfurmah bl-indirizz tal-email il-ġdid tal-utent finali. L-utent finali ghandu jkollhom l-alternattiva li jitolbu li l-indirizz tal-email il-ġdid ma jinghadx fil-messaġġ tat-tweġiba awtomatika.

Wara l-ewwel perjodu ta' 12-il xahar, il-provditur trasferenti tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ghandu jaghti l-alternattiva lill-utent finali biex bi hlas, jekk ikun hemm bżonn, jiġi estiż il-perjodu tas-servizz tad-direzzjonar tal-emails. Il-provditur trasferenti tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ma ghandux jalloka l-indirizz tal-email tal-bidu tal-utenti finali lil utent finali iehor qabel jghaddu sentejn mit-terminazzjoni tal-kuntratt, u f'kull każ matul il-perjodu li ghalih ġie estiż is-servizz tad-direzzjonar tal-emails.

8. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jistabbilixxu proċessi globali tal-

bidla minn provditur ghal iehor u tal-portabbiltà, inkluż provdiment ta' sanzjonijiet xierqa fuq il-provdituri u kumpensi għall-utenti finali. Dan għandhom iqisu l-protezzjoni meħtieġa tal-utent finali waqt il-proċess tal-bidla minn provditur għal iehor u l-htieġa li tkun żgurata l-effiċjenza f'dan il-proċess.

Or. en

Emenda 36

Proposta għal regolament

Artikolu 34 – punt 1a (ġdid)

Direttiva 2002/20/KE

Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Fl-Artikolu 12(1), jiddahhal il-punt li ġej:

(aa) M'għandhomx jiġu applikati miżati amministrattivi fil-każ ta' provditur tal-komunikazzjoni elettronika li joffri servizzi fi Stat Membru iehor li għandu fatturat annwali għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika taht 0.5% tal-fatturat totali nazzjonali tal-komunikazzjonijiet elettronici.

Or. en

Emenda 37

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 13 – paragrafu 1 – punt bb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Fl-Artikolu 13(1), il-punt li ġej qed

jigi miżjud:

(bb) Il-kontribuzzjonijiet biex jinqasmu l-kostijiet netti tal-obbligi ta' servizzi universali ghandhom jigu imposti lill-provdituri tal-komunikazzjonijiet elettronici li joffru servizzi lil Stat Membru iehor li ghandhom fatturat annwali ghas-servizzi tal-komunikazzjoni elektronika taht 0.5% tal-fatturat totali nazzjonali tal-komunikazzjonijiet elettronici.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-awtorizzazzjoni unika tal-UE hija piż, ma gietx valutata bir-reqqa u hija kritikata kemm mir-regolaturi nazzjonali kif ukoll mill-provdituri tal-komunikazzjoni elektronika. L-istess objettivi jistgħu jinkisbu permezz ta' skema ta' kooperazzjoni razzjonalizzata fost l-NRAs u emendi għad-direttivi 2002/20 u 2002/22.

Emenda 38

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1b (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) is-servizzi provduti, inkluż b'mod partikolari:

jekk hux qed jinghata aċċess għal servizzi ta' emerġenza u jekk hux qed tinghata informazzjoni dwar il-post minn fejn toriġina t-telefonata u/jew kwalunkwe limitazzjonijiet fuq l-għoti ta' servizzi ta' emerġenza skont l-Artikolu 26,

- informazzjoni dwar kwalunkwe kundizzjoni ohra li tillimita l-aċċess ghas-servizzi u l-applikazzjonijiet u/jew l-użu tagħhom, fejn dawn il-kundizzjonijiet huma permessi skont il-liġi nazzjonali bi

(1b) Fl-Artikolu 20(2), il-punt b huwa sostitwit b'dan li ġej:

b) is-servizzi provduti, inkluż b'mod partikolari:

- għal kull pjan ta' tariffa, is-servizzi provduti u l-kwalità rilevanti tal-parametri tas-servizz;

- ghas-servizzi tal-aċċess għall-internet, meta offruti, li jispeċifikaw dan li ġej:

qbil mal-liġi tal-Komunità,

- il-livelli ta' kwalità minimi tas-servizzi offruti, inkluż iż-żmien mehtiegħ għall-konnessjoni inizjali u, jekk ikun il-każ, parametri oħra ta' kwalità tas-servizz, kif definiti mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali,

- informazzjoni dwar kwalunkwe proċedura mwaqqfa mill-impriza biex tkejjel u timmaniġġja t-traffiku sabiex jiġi evitat li jimtela l-link sal-kapaċità massima tiegħu jew iżjed mill-kapaċità tiegħu u dwar kif daww il-proċeduri jista' jkollhom impatt fuq il-kwalità tas-servizz,

- it-tipi ta' servizz ta' manutenzjoni offruti u s-servizzi ta' appoġġ għall-klijenti pprovduti, kif ukoll il-metodi ta' kuntatt ma' dawn is-servizzi,

(i) il-veloċità tad-dejta proprjament disponibbli għad-download u l-upload fl-Istat Membru ta' residenza tal-utent finali, inkluż fil-hin bl-aktar użu;

(ii) il-livell tal-limitazzjonijiet applikabbli fil-volum tad-dejta, jekk ikun hemm; il-prezzijiet biex jiġdied il-volum tad-dejta disponibbli fuq bażi ad hoc jew dejiema; il-veloċità tad-dejta, u prezzha, disponibbli wara konsum shiħ tal-volum tad-dejta applikabbli, jekk ikunu limitat; u l-mezzi biex meta jridu, l-utenti finali jkunu jistgħu jsegwu l-livell attwali tal-konsum tagħhom;

(iii) spjegazzjoni ċara u komprensibbli dwar kif xi limitazzjoni fil-volum tad-dejta, il-veloċità proprja disponibbli u parametri oħra tal-kwalità, u l-użu f'daqqa ta' servizzi speċjalizzati bi kwalità aħjar tas-servizz, jistgħu prattikament iħallu impatt fuq l-użu tal-kontenut, tal-applikazzjonijiet u tas-servizzi;

(iv) informazzjoni dwar kull proċedura li jstabilixxi l-provditur biex ikejjel u jdawwar it-traffiku halli jevita kongestjoni fin-netwerk, u dwar kif daww il-proċeduri jistgħu jaffettwaw il-kwalità tas-servizzi u l-protezzjoni tad-dejta personali;

Or. en

Emenda 39

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1c (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1c) L-Artikolu 21(1) huwa sostitwit b'dan

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali **jkunu jistgħu** jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu netwerk ta' komunikazzjoni elettronika pubbliku u/jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika li tkun disponibbli għall-pubbliku biex jipubblikaw informazzjoni trasparenti, komparabbli, adegwata u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, kwalunkwe hlasijiet minhabba t-terminazzjoni ta' kuntratt u dwar termini u kondizzjonijiet standard fir-rigward ta' aċċess u l-użu tas-servizzi tagħhom ipprovduti minnhom lill-utenti aħħara u lill-konsumaturi f'konformità mal-Anness II. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma ċara, komprensiva u li tkun faċilment aċċessibbli. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jispeċifikaw ir-rekwiżiti addizzjonali dwar il-forma li fija din l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata.

li ġej:

"1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu netwerk ta' komunikazzjoni elettronika pubbliku u/jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika li tkun disponibbli għall-pubbliku biex jipubblikaw informazzjoni trasparenti, komparabbli, adegwata u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, kwalunkwe hlasijiet minhabba t-terminazzjoni ta' kuntratt u dwar termini u kondizzjonijiet standard fir-rigward ta' aċċess u l-użu tas-servizzi tagħhom ipprovduti minnhom lill-utenti aħħara u lill-konsumaturi f'konformità mal-Anness II. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma ċara, komprensiva u li tkun faċilment aċċessibbli. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jispeċifikaw ir-rekwiżiti addizzjonali dwar il-forma li fija din l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata."

Or. en

Emenda 40

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1d (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom **jinkoraġġixxu l-forniment** ta' informazzjoni komparabbli biex l-utenti aħħarin u l-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti tal-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, per eżempju permezz ta' linji gwida interattivi jew tekniki simili. Meta dawn il-faċilitajiet

Emenda

(1d) L-Artikolu 21(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom **jiżguraw il-forniment** ta' informazzjoni komparabbli biex l-utenti aħħarin u l-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti tal-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, per eżempju permezz ta' linji gwida interattivi jew tekniki simili.

ma jkunux disponibbli fis-suq mingħajr
ħlas jew bi prezz raġonevoli, l-Istati
Membri għandhom jiżguraw li l-
awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu
kapaċi jaġhmlu tali linji gwida u tekniki
disponibbli huma stess jew billi jinkarigaw
partijiet terzi. Il-partijiet terzi għandu
jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas l-
informazzjoni pubblikata mill-impriżi li
jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet
elettronici u/jew servizzi pubblici ta'
komunikazzjonijiet elettronici disponibbli,
għall-finijiet li jbiegħu jew jaġhmlu
disponibbli tali gwidi interattivi jew tekniki
simili.

Or. en

Emenda 41

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1e (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 3 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
awtoritajiet regolatorji nazzjonali **jkunu**
jistgħu jobbligaw lill-impriżi li jipprovdu
netwerks tal-komunikazzjonijiet elettronici
u/jew servizzi tal-komunikazzjoni
elettronika disponibbli għall-pubbliku biex
inter alia:

Emenda

**(1e) Fl-Artikolu 21(3), il-parti
introduttorja hija emendata kif ġej:**

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
awtoritajiet regolatorji nazzjonali
jobbligaw lill-impriżi li jipprovdu netwerks
tal-komunikazzjonijiet elettronici u/jew
servizzi tal-komunikazzjoni elettronika
disponibbli għall-pubbliku biex inter alia:

Or. en

Emenda 42

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1f (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 21a (ġdid)

Kontroll tal-konsum

1. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom joffru lill-utenti finali l-oppurtunità li jagħzlu, bla hlas, faċilità li tipprovi informazzjoni dwar il-konsum akkumulat ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika differenti. Din il-faċilità għandha tiżgura li, mingħajr il-kunsens tal-utent finali, in-nefqa akkumulata tul perjodu speċifiku ta' użu ma taqbiżx limitu finanzjarju speċifikat stabbilit mill-utent finali.

2. Il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom jiżguraw li lill-utent finali tintbaghatlu notifika xierqa meta l-konsum tas-servizzi jkun lahaq 80% tal-limitu finanzjarju stabbilit skont il-paragrafu 1. Wara li jkunu laħqu l-limitu finanzjarju, l-utenti finali għandhom ikunu jistgħu jibqgħu jirċievu telefonati u messaġġi SMS u jaċċessaw in-numri tat-telefown bla hlas u s-servizzi ta' emerġenza billi jċemplu n-numru ta' emerġenza Ewropew 112 bla hlas sa tmiem il-perjodu tal-ħlas miftiehem.

3. Lill-utenti finali, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom joffrulhom l-oppurtunità li bla hlas jaċċettaw li jirċievu kontijiet dettaljati.

Or. en

Emenda 43

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 1f (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 21b (ġdid)

Terminazzjoni tal-kuntratt

1. Il-kuntratti konklużi bejn il-konsumaturi u l-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku ma għandhomx jobbligaw perjodu minimu ta' kuntratt li jaqbeż l-24 xahar. Lill-utenti finali, il-provdituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandhom joffrullhom il-possibilità li jidhlu f'kuntratt li ma jtulx aktar minn 12-il xahar.

2. Il-konsumaturi, u utenti finali oħra sakemm ma jkunux ftiehemu mod iehor, għandu jkollhom dritt jitterminaw kuntratt b'perjodu ta' avviz ta' xahar, meta jkunu għaddew sitt xhur jew aktar minn meta sar il-kuntratt. Ebda kumpens ma għandu jkun dovut hlief għall-valur residwu tat-tagħmir sussidjat mogħti mal-kuntratt meta sar il-kuntratt u rimborż pro rata tempore għal kull vantaġġ promozzjonali iehor ikkumerċjalizzat bhala tali waqt li kien qed isir il-kuntratt. Il-provditur għandu jnehhi bla hlas kull restrizzjoni fuq l-użu tat-tagħmir terminali f'netwerks oħra, mhux aktar tard minn meta jithallas dan il-kumpens.

3. L-utenti finali għandu jkollhom id-dritt jitterminaw il-kuntratt tagħhom bla ma jgarrbu spejjeż meta jiġu avżati b'modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jipproponi l-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku sakemm il-modifiki proposti ma jkunux esklussivament għall-benefiċċju tal-utenti finali.

4. Kull diskrepanza sinifikanti u mhux temporanja bejn il-prestazzjoni medja fejn jidhlu l-velocità u parametri oħra tal-kwalità, u l-prestazzjoni li jindika l-provditur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku għandha titqies bhala nuqqas ta' konformità tal-prestazzjoni għall-finijiet biex jinstabu rimedji għall-utenti finali skont id-dritt nazzjonali.

Or. en

Emenda 44

Proposta għal regolament

Artikolu 36 – paragrafu 1 – punt 2

Direttiva 2002/22/KE

Artikoli 22 u 30

Test propost mill-Kummissjoni

(2) L-Artikoli **20, 21**, 22 u 30 għandhom jithassru.

Emenda

(2) L-Artikoli 22 u 30 għandhom jithassru.

Or. en